

REGULAMIN KORZYSTANIA ZE STACJI ŁADOWANIA SAMOCHODÓW ELEKTRYCZNYCH Villa Alina Medical & SPA Polanica-Zdrój

§ 1. Postanowienia ogólne

1. Niniejszy Regulamin określa zasady korzystania ze stacji ładowania samochodów elektrycznych zlokalizowanej na terenie parkingu Villa Alina Medical & SPA przy ul. Matuszewskiego 10, 57-320 Polanica-Zdrój („Obiekt”).
2. Stacja ładowania Zencar Wallbox AC 11/22 kW stanowi własność Villa Alina Medical & SPA.
3. Regulamin obowiązuje wszystkie osoby korzystające ze stacji ładowania.
4. Korzystanie ze stacji oznacza akceptację niniejszego Regulaminu.
5. Zarządca zastrzega sobie prawo do zmiany Regulaminu. Aktualna wersja jest dostępna w recepcji Obiektu.

§ 2. Uprawnieni do korzystania ze stacji

1. Ze stacji mogą korzystać wyłącznie goście Villa Alina Medical & SPA posiadający aktywną rezerwację lub osoby, które uzyskały zgodę Zarządcy Obiektu.
2. Stacja przeznaczona jest wyłącznie do ładowania samochodów osobowych z napędem elektrycznym oraz hybryd typu Plug-in wyposażonych w złącze Typ 2 (IEC 62196-2).
3. Uruchomienie procesu ładowania następuje przy użyciu karty RFID wydawanej przez recepcję Villa Alina Medical & SPA.
4. Karta RFID pozostaje własnością Obiektu i podlega zwrotowi po zakończeniu ładowania lub najpóźniej przy wymeldowaniu.
5. Karta RFID nie może być przekazywana osobom trzecim.
6. Maksymalna moc ładowania wynosi do 22 kW i zależy od parametrów instalacji elektrycznej oraz możliwości technicznych pojazdu.
7. Opłaty za ładowanie naliczane są zgodnie z aktualnym cennikiem obowiązującym w Villa Alina Medical & SPA.

§ 3. Zasady korzystania

1. Stanowisko ładowania przeznaczone jest wyłącznie na czas ładowania pojazdu.
2. Po zakończeniu ładowania użytkownik zobowiązany jest niezwłocznie odłączyć pojazd i zwolnić stanowisko.
3. Użytkownik zobowiązany jest:
 - a) prawidłowo zaparkować pojazd,
 - b) wyłączyć pojazd przed rozpoczęciem ładowania,
 - c) korzystać wyłącznie z przewodów i złączy zgodnych z wymaganiami producenta pojazdu i stacji,
 - d) zabezpieczyć pojazd przed opuszczeniem stanowiska,
 - e) zgłosić recepcji wszelkie zauważone usterki lub nieprawidłowości.
4. Zabrania się pozostawiania przewodów w sposób stwarzający zagrożenie dla innych użytkowników parkingu.

§ 4. Zakazy

Zabrania się:

1. korzystania ze stacji w sposób niezgodny z jej przeznaczeniem;
2. parkowania pojazdów niekorzystających z procesu ładowania na wyznaczonym stanowisku;
3. ingerowania w urządzenia, instalację elektryczną lub zabezpieczenia stacji;
4. używania uszkodzonych przewodów, adapterów lub urządzeń niespełniających wymagań producenta;
5. udostępniania karty RFID osobom nieuprawnionym;
6. ładowania pojazdów niespełniających wymagań technicznych stacji;
7. pozostawiania materiałów łatwopalnych, wybuchowych lub innych substancji niebezpiecznych w obrębie stanowiska ładowania.

§ 5. Odpowiedzialność

1. Korzystanie ze stacji odbywa się na wyłączną odpowiedzialność użytkownika.
2. Villa Alina Medical & SPA nie ponosi odpowiedzialności za:
 - a) przerwy w funkcjonowaniu stacji spowodowane awarią, pracami serwisowymi lub przerwami w dostawie energii elektrycznej;
 - b) ograniczenie mocy lub czasu ładowania wynikające z parametrów pojazdu albo instalacji elektrycznej;
 - c) uszkodzenia pojazdu wynikające z jego wad technicznych lub nieprawidłowego użytkowania;
 - d) utratę lub uszkodzenie rzeczy pozostawionych w pojeździe;
 - e) szkody spowodowane działaniem osób trzecich lub siłą wyższą.
3. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody które z jego winy zostały wyrządzone Zarządcy lub osobom trzecim w związku z korzystaniem ze stacji.

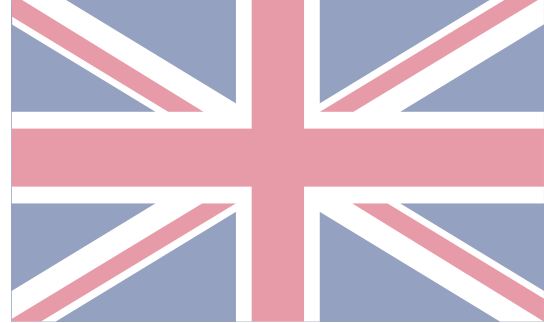
§ 6. Naruszenie Regulaminu

1. W przypadku naruszenia niniejszego Regulaminu Zarządca może odmówić dalszego korzystania ze stacji.
2. Pojazd pozostawiony na stanowisku po zakończeniu ładowania lub korzystający ze stanowiska niezgodnie z Regulaminem może zostać usunięty na koszt użytkownika zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.
3. Użytkownik zobowiązany jest pokryć koszty usunięcia pojazdu oraz naprawy szkód powstałych z jego winy.
4. W przypadku zagubienia lub niezwrócenia karty RFID użytkownik może zostać obciążony kosztami jej wymiany zgodnie z obowiązującym cennikiem.

§ 7. Postanowienia końcowe

1. Regulamin wchodzi w życie z dniem podpisania przez Zarządcę.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszym Regulaminem zastosowanie mają przepisy prawa polskiego, w szczególności Kodeksu cywilnego.
3. Regulamin dostępny jest w recepcji Villa Alina Medical & SPA oraz na życzenie gościa.

ENG



TERMS AND CONDITIONS FOR THE USE OF ELECTRIC VEHICLE CHARGING STATIONS Villa Alina Medical & SPA Polanica-Zdrój

§ 1. General provisions

1. These Regulations set out the rules for using car charging stations.
...electric [vehicle charging station] located in the parking area of Villa Alina Medical & SPA at ul. Matuszewskiego 10, 57-320 Polanica-Zdrój (the "Facility").
2. The Zencar Wallbox AC 11/22 kW charging station is the property of Villa Alina Medical & SPA.
3. These Regulations apply to all persons using the charging station.
4. Use of the station constitutes acceptance of these Regulations.
5. The operator reserves the right to amend the Regulations. The current version is available at the property's reception.

§ 2. Persons entitled to use the station

1. The station may be used exclusively by Villa Alina Medical & SPA guests with an active reservation or by persons who have obtained the Facility Manager's consent.
2. The station is intended exclusively for charging electric passenger cars and plug-in hybrids equipped with a Type 2 connector (IEC 62196-2).
3. The charging process is initiated using an RFID card issued by the Villa Alina Medical & SPA reception.
4. The RFID card remains the property of the Facility and must be returned upon completion of charging or, at the latest, upon check-out.
5. The RFID card must not be transferred to third parties.
6. The maximum charging power is up to 22 kW and depends on the parameters of the electrical installation and the technical capabilities of the vehicle.
7. Charging fees are calculated in accordance with the current price list in effect at Villa Alina Medical & SPA.

§ 3. Rules of use

1. The charging station is intended solely for the duration of vehicle charging.
2. Upon completion of charging, the user is required to immediately disconnect the vehicle and vacate the station.
3. The User is obliged to:
 - a) park the vehicle correctly,
 - b) switch off the vehicle before starting to charge,
 - c) use only cables and connectors that comply with the requirements of the vehicle and station manufacturers,
 - d) secure the vehicle before leaving the charging bay,
 - e) report any observed faults or irregularities to the reception desk.
4. It is prohibited to leave cables in a manner that poses a hazard to other parking facility users.

§ 4. Prohibitions

It is prohibited to:

1. using the station in a manner inconsistent with its intended purpose;
2. parking vehicles that are not undergoing the charging process in the designated area position;
3. tampering with the station's equipment, electrical installation, or safety devices;
4. using damaged cables, adapters, or devices that do not meet... manufacturer's requirements;
5. making the RFID card available to unauthorized persons;
6. charging vehicles that do not meet the station's technical requirements;
7. leaving flammable or explosive materials or other substances hazardous [materials/conditions] within the charging area.

§ 5. Liability

1. Use of the station is at the user's sole risk. 2. Villa Alina Medical & SPA shall not be held liable for:
 - a) interruptions in the station's operation caused by a malfunction, maintenance work, or power outages;
 - b) limitations on charging power or duration resulting from vehicle specifications or the electrical installation;
 - c) damage to the vehicle resulting from technical defects or improper use;
 - d) loss of or damage to items left in the vehicle;
 - e) damage caused by third parties or force majeure.

3. The User is liable for any damage caused through their fault.

caused to the Operator or third parties in connection with the use of the station.

§ 6. Violation of the Regulations

1. In the event of a violation of these Regulations, the Operator may deny further use of the station.
2. A vehicle left at the charging station after charging is complete, or using the station in a manner inconsistent with the Regulations, may be removed at the user's expense in accordance with applicable law.
3. The User is required to cover the costs of vehicle removal and the repair of damage caused through their fault.
4. In the event of the loss or non-return of the RFID card, the user may be charged the cost of its replacement in accordance with the applicable price list.

§ 7. Final provisions

1. These Regulations enter into force on the date of their signing by the Administrator.
2. In matters not regulated by these Regulations, the provisions of Polish law shall apply, in particular the Civil Code.
3. The regulations are available at the Villa Alina Medical & SPA reception and upon guest request.

NUTZUNGSBEDINGUNGEN FÜR LADESTATIONEN FÜR ELEKTROFAHRZEUGE Villa Alina Medical & SPA Polanica-Zdrój

§ 1. Allgemeine Bestimmungen

1. Diese Bestimmungen legen die Regeln für die Nutzung von Ladestationen für Elektrofahrzeuge fest. ...Elektro-[Ladestation], die sich auf dem Parkplatz der Villa Alina Medical & SPA in der ul. Matuszewskiego 10, 57-320 Polanica-Zdrój (die „Einrichtung“), befindet.
2. Die Zencar Wallbox AC 11/22 kW-Ladestation ist Eigentum der Villa Alina Medical & SPA.
3. Diese Bestimmungen gelten für alle Personen, die die Ladestation nutzen.
4. Die Nutzung der Station gilt als Anerkennung dieser Bestimmungen.
5. Der Betreiber behält sich das Recht vor, die Bestimmungen zu ändern. Die aktuelle Fassung ist an der Rezeption der Einrichtung erhältlich.

§ 2. Zur Nutzung der Station berechtigte Personen

1. Die Station darf ausschließlich von Gästen der Villa Alina Medical & SPA mit einer aktiven Reservierung oder von Personen genutzt werden, die die Zustimmung des Einrichtungsleiters eingeholt haben.
2. Die Station ist ausschließlich für das Laden von Elektro-Pkw und Plug-in-Hybriden vorgesehen, die mit einem Typ-2-Stecker (IEC 62196-2) ausgestattet sind.
3. Der Ladevorgang wird mithilfe einer RFID-Karte gestartet, die an der Rezeption der Villa Alina Medical & SPA ausgegeben wird.
4. Die RFID-Karte bleibt Eigentum der Einrichtung und muss nach Abschluss des Ladevorgangs oder spätestens beim Check-out zurückgegeben werden.
5. Die RFID-Karte darf nicht an Dritte weitergegeben werden.
6. Die maximale Ladeleistung beträgt bis zu 22 kW und hängt von den Parametern der Elektroinstallation sowie den technischen Möglichkeiten des Fahrzeugs ab.
7. Die Gebühren werden gemäß der aktuellen, in der Villa Alina Medical & SPA geltenden Preisliste berechnet.

§ 3. Nutzungsbedingungen

1. Die Ladestation ist ausschließlich für die Dauer des Ladevorgangs des Fahrzeugs vorgesehen.
2. Nach Abschluss des Ladevorgangs ist der Nutzer verpflichtet, das Fahrzeug unverzüglich zu trennen und den Stellplatz an der Ladestation zu räumen.
3. Der Nutzer ist verpflichtet:
 - a) das Fahrzeug ordnungsgemäß parken,
 - b) das Fahrzeug vor Beginn des Ladevorgangs ausschalten,
 - c) nur Kabel und Steckverbinder verwenden, die den Anforderungen der Fahrzeug- und Ladestationshersteller entsprechen,
 - d) das Fahrzeug sichern, bevor der Ladeplatz verlassen wird,
 - e) festgestellte Störungen oder Unregelmäßigkeiten an der Rezeption melden.
4. Es ist untersagt, Kabel so liegen zu lassen, dass sie eine Gefahr für andere Nutzer der Parkeinrichtung darstellen.

§ 4. Verbote

Es ist untersagt:

1. Nutzung der Station auf eine Weise, die ihrem bestimmungsgemäßen Gebrauch widerspricht;
2. Abstellen von Fahrzeugen, die nicht geladen werden, auf den dafür vorgesehenen Stellplätzen;
3. Manipulation der Ausrüstung, der Elektroinstallation oder der Sicherheitseinrichtungen der Station;
4. Verwendung beschädigter Kabel, Adapter oder Geräte, die nicht den Anforderungen des Herstellers entsprechen;
5. Überlassen der RFID-Karte an unbefugte Personen;
6. Laden von Fahrzeugen, die nicht den technischen Anforderungen der Station entsprechen;
7. Zurücklassen von entflammbaren oder explosiven Materialien oder sonstigen Gefahrstoffen im Ladebereich.

§ 5. Haftung

1. Die Nutzung der Anlage erfolgt auf alleiniges Risiko des Nutzers.
2. Villa Alina Medical & SPA übernimmt keine Haftung für:
 - a) Betriebsunterbrechungen der Station aufgrund von Störungen, Wartungsarbeiten oder Stromausfällen;
 - b) Einschränkungen der Ladeleistung oder -dauer infolge von Fahrzeugspezifikationen oder der Elektroinstallation;
 - c) Schäden am Fahrzeug infolge technischer Defekte oder unsachgemäßer Nutzung;
 - d) Verlust oder Beschädigung von im Fahrzeug zurückgelassenen Gegenständen;
 - e) Schäden, die durch Dritte oder höhere Gewalt verursacht wurden.

3. Der Nutzer haftet für alle Schäden, die er im Zusammenhang mit der Nutzung der Station schuldhaft dem Betreiber oder Dritten zufügt.

§ 6. Verstoß gegen die Vorschriften

1. Im Falle eines Verstoßes gegen diese Bestimmungen kann der Betreiber die weitere Nutzung der Station untersagen.
2. A vehicle left at the charging station after charging is complete, or using the station in a manner inconsistent with the Regulations, may be removed at the user's expense in accordance with applicable law.
3. Der Nutzer ist verpflichtet, die Kosten für die Entfernung des Fahrzeugs sowie für die Reparatur von Schäden zu tragen, die durch sein Verschulden verursacht wurden.
4. Im Falle des Verlusts oder der Nichtrückgabe der RFID-Karte können dem Nutzer die Kosten für deren Ersatz gemäß der geltenden Preisliste in Rechnung gestellt werden.

§ 7. Schlussbestimmungen

1. Diese Vorschriften treten an dem Tag ihrer Unterzeichnung durch den Verwalter in Kraft.
2. In Angelegenheiten, die nicht durch diese Vorschriften geregelt sind, finden die Bestimmungen des polnischen Rechts Anwendung, insbesondere das Zivilgesetzbuch.
3. Die Hausordnung ist an der Rezeption der Villa Alina Medical & SPA sowie auf Anfrage der Gäste erhältlich.